



**Udlændinge- og
Integrationsministeriet**

Styrelsen for International
Rekruttering og Integration

Bedømmelsesvejledning

Skriftlig del af Prøve i Dansk 1

Dansk for voksne udlændinge
Oktober 2023

Forord

Formålet med denne bedømmelsesvejledning er at medvirke til at sikre en korrekt bedømmelse af skriftlige præstationer ved Prøve i Dansk 1.

Bedømmelsesvejledningen er et arbejdsredskab og henvender sig først og fremmest til udpegede og beskikkede censorer samt eksaminatorer. Men også de sproglærere, der underviser frem mod prøven, er vejledningens målgruppe, da det er væsentligt, at alle implicerede parter er godt inde i *faglige mål* og *bedømmelseskriterier* for prøven.

Eksaminatorer og ikke mindst censorer er centrale aktører, når prøvedeltagers præstation skal bedømmes ved prøven, mens undervisernes rolle er at medtænke og informere om faglige mål og bedømmelseskriterier i undervisningen.

Ud over en beskrivelse af faglige mål og bedømmelseskriterier indeholder vejledningen også ministeriets *begrundede bedømmelser*, dvs. der er givet karakterer af kursistbesvarelser med begrundelser ud fra bedømmelseskriterierne. Disse begrundede bedømmelser er en udmøntning af bedømmelseskriterierne i praksis og er dermed en central del af bedømmelsesvejledningen.

Styrelsen for International Rekruttering og Integration

Indhold

Faglige mål	side 4
Bedømmelseskriterier	side 5
Bedømmerark	side 6
Begrundede bedømmelser - Overordnede retningslinjer	side 8
Besvarelser og begrundede bedømmelser - Delprøve 2	side 9
• Besvarelser til 10 point	side 9
• Besvarelse til 8 point	side 11
• Besvarelser til 6 point	side 12
• Besvarelse til 4 point	side 14
• Besvarelse til 0 point	side 15
Prøvegrundlag - Delprøve 2	side 16
• Delprøve 2, november-december 2014	side 16
• Delprøve 2, maj-juni 2017	side 17
Besvarelser og begrundede bedømmelser - Delprøve 3	side 18
• Besvarelse til 12 point	side 18
• Besvarelse til 10 point	side 19
• Besvarelse til 8 point	side 20
• Besvarelser til 6 point	side 21
• Besvarelser til 0 point	side 23
Prøvegrundlag - Delprøve 3	side 25
• Delprøve 3, november-december 2014	side 25
• Delprøve 3, maj-juni 2017	side 27
Bilag	
Bilag 1: Der måles på sprog, ikke på viden	side 29

Faglige mål: PD1, skriftlig fremstilling

(jf. Common European Framework, A2)

Samlet færdighed

Kan udtrykke sig situationstilpasset i et forholdsvis enkelt og forståeligt sprog om gængse hverdagsforhold.

Pragmatisk færdighed

Kan skrive om begivenheder og oplevelser i kort form, herunder beskrive aktiviteter og tidsforløb.

Kan give korte, enkle beskrivelser af ting og sager fx inden for genren køb-og-salg-annoncer og opslag.

Kan give faktuelle informationer om fx personlige data og daglige rutiner, fortælle og beskrive.

Diskursiv færdighed

Kan i korte sekvenser skrive om gængse hverdagsforhold i sammenhængende sætninger, som er knyttet sammen med enkle, meget højfrekvente kohæsiionsmarkører, fx 'og', 'men' og 'fordi'.

Lingvistisk færdighed

Har ordforråd til at skrive om enkle emner af konkret art.

Har kontrol over et snævert repertoire af basale ord, der har at gøre med konkrete, dagligdags forhold og behov.

Anvender enkle syntaktiske og morfologiske strukturer korrekt, men laver systematisk basale fejl.

Anvender basale sætningsformer og vendinger, der er lært udenad.

Kan med forholdsvis stor fonetisk præcision (men ikke nødvendigvis i fuldkommen overensstemmelse med dansk retskrivning) skrive korte ord, der indgår som en del af hans/hendes mundtlige ordforråd. Tegnsætningen hæmmer ikke forståeligheden i væsentlig grad.

Bedømmelseskriterier - PD1, skriftlig kommunikation

Vurdering	Vejledende beskrivelse
Over middel	<p>Gives for den præstation, der demonstrerer en særdeles god opfyldelse af de faglige mål.</p> <p><u>Pragmatisk færdighed</u>: Opgaven er løst i fuld overensstemmelse med instruktionen og med brug af relevante sproghandlinger.</p> <p><u>Diskursiv færdighed</u>: Teksten er godt organiseret og hænger godt sammen på afsnitsniveau vha. af enkle sammenhængsmarkører, fx <i>og</i>, <i>men</i> og <i>fordi</i>.</p> <p><u>Lingvistisk færdighed</u>: <u>Ordvalget</u> er adækvat. Der kan dog forekomme ganske få ubetydelige ordvalgsfejl. <u>Syntaktisk og morfologisk</u> er sproget præget af stor grammatisk korrekthed. Enkelte ubetydelige fejl kan forekomme. <u>Retskrivningen</u> fungerer, selvom enkelte ord ikke er stavet efter dansk norm. <u>Tegnsætningen</u> fungerer.</p> <p><u>Reparation</u>: De få sproglige mangler hæmmer ikke forståeligheden.</p>
Middel	<p>Gives for den præstation, der demonstrerer en god opfyldelse af de faglige mål.</p> <p><u>Pragmatisk færdighed</u>: Opgaven er løst nogenlunde i overensstemmelse med instruktionen og med brug af nogenlunde relevante sproghandlinger. Teksten ville i en autentisk situation i overvejende grad kunne fungere efter hensigten.</p> <p><u>Diskursiv færdighed</u>: Teksten hænger nogenlunde godt sammen vha. enkle sammenhængsmarkører, fx <i>og</i>, <i>men</i> og <i>fordi</i>.</p> <p><u>Lingvistisk færdighed</u>: <u>Ordvalget</u> er tilstrækkeligt adækvat til, at prøvegrundlaget kan udfoldes i rimelig grad. Der forekommer nogle for det meste ubetydelige fejl. <u>Syntaktisk og morfologisk</u> er sproget præget af en del grammatiske fejl. <u>Retskrivningen</u> fungerer nogenlunde, selvom nogle ord ikke er stavet efter dansk norm. <u>Tegnsætningen</u> fungerer nogenlunde.</p> <p><u>Reparation</u>: De sproglige mangler hæmmer kun i mindre grad forståeligheden, og kan repareres på baggrund af konteksten.</p>
Under middel	<p>Gives for den præstation, der demonstrerer opfyldelse af de faglige mål i minimalt acceptabelt grad.</p> <p><u>Pragmatisk færdighed</u>: Nogle, men ikke alle dele af opgaven er løst på tilfredsstillende måde og indimellem med brug af mindre relevante sproghandlinger. Teksten ville i en autentisk situation kun delvis kunne fungere efter hensigten.</p> <p><u>Diskursiv færdighed</u>: Teksten hænger kun nogenlunde godt sammen vha. enkle sammenhængsmarkører, fx <i>og</i>, <i>men</i> og <i>fordi</i>.</p> <p><u>Lingvistisk færdighed</u>: <u>Ordvalget</u> er tilstrækkeligt adækvat til, at prøvegrundlaget kan udfoldes i en minimalt acceptabel grad. Indimellem forekommer forstyrrende ordvalgsfejl. <u>Syntaktisk og morfologisk</u> er sproget præget af en del grammatiske fejl. <u>Retskrivningen</u> fungerer kun i lige acceptabel grad, idet en del ord ikke er stavet efter dansk norm. <u>Tegnsætningen</u> fungerer i lige acceptabel grad.</p> <p><u>Reparation</u>: De sproglige mangler hæmmer i nogen grad forståeligheden, og manglerne medfører megen reparation, men fører kun sjældent til kommunikative sammenbrud.</p>
Utilstrækkelig	<p>Gives for den præstation, hvor manglerne er så væsentlige, at de faglige mål ikke opfyldes.</p> <p>Væsentlige dele af opgaven er ikke løst på tilfredsstillende måde. Teksten ville i en autentisk situation ikke kunne fungere efter hensigten.</p> <p>Besvarelsen er præget af så store sproglige mangler, at forståeligheden flere steder er alvorligt hæmmet.</p>

Bedømmerark

Af bedømmerarket fremgår det, hvilke bedømmelseskriterier der indgår i bedømmelsen af skriftlige præstationer.

Bedømmelseskriterierne tager afsæt i Lyle F. Bachmanns beskrivelse af 'Communicative Language Ability', som beskrevet i 'Fundamental Considerations in Language Testing', Oxford University Press, 1990. Bachmanns model over kommunikativ sprogfærdighed følges dog ikke slavisk, men er i nogen grad justeret til ud fra de behov, der viser sig ved bedømmelse af de fire danskprøver, jf. [justeret Bachmann-model over kommunikativ sprogfærdighed](#)

Bedømmelseskriteriet 'Grad af reparation' er beskrevet i nederste højre hjørne af bedømmerarket.

Præstationerne bedømmes efter en pointskala på fire trin.

Danskprøverne er sprogrøver og i bedømmelsen af skriftlige og mundtlige besvarelser måles der ikke eksplicit på viden (se bilag 1).

Prøve i Dansk 1 – Bedømmerark, skriftlig fremstilling

Navn		CPR-nr.			
DELPØVE 2 - give faktuelle informationer - beskrive	Er INSTRUKTIONEN fulgt?				
	Ja	Delvis	Nej		
	GENREKENDSKAB (opslag)				
	Godt	Nogenlunde	Mangelfuldt		
	ORDVALG				
	Adækvat	Stort set adækvat	Delvis adækvat	Ikke adækvat	
	REPARATION				
Ingen	Nogen	Megen	Ikke muligt		
Vurdering	10 point	8 point	6 point	4 point	0 point

DELPØVE 3 - fortælle - beskrive	Er INSTRUKTIONEN fulgt?				
	Ja	Delvis	Nej		
	REPARATION				
	Ingen	Nogen	Megen	Ikke muligt	
	PRAGMATISK FÆRDIGHED (sprogbehandlingsfærdighed)				
	Særdeles god	God	Acceptabel	Ringe	
DISKURSIV FÆRDIGHED					
Retorisk organisering	Særdeles god	God	Acceptabel	Ringe	
Kohærens	Særdeles god	God	Acceptabel	Ringe	
Kohæsion	Særdeles god	God	Acceptabel	Ringe	
LINGVISTISK FÆRDIGHED					
Ordvalg	Adækvat	Stort set adækvat	Delvis adækvat	Ikke adækvat	
Syntaks	Særdeles god	God	Acceptabel	Ringe	
Morfologi	Særdeles god	God	Acceptabel	Ringe	
Retskrivning	Særdeles god	God	Acceptabel	Ringe	
Vurdering	12 point	10 point	8 point	6 point	0 point

SAMLET ANTAL POINT:

Grad af reparation

- Ubesværet forståelse
- Generende: 'Støj på linjen', men ingen reparation
- Hæmmende: let eller svær at reparere
- Totalt sammenbrud: kan ikke repareres

Begrundede bedømmelser

Overordnede retningslinjer for de begrundede bedømmelser

- Der kan kun opnås 8 point i delprøve 2, hvis hver af de tre genstande er beskrevet i forståelig form. Det skal være helt klart, også for 'almindelige danskere' og uden billedforlæg, hvilke genstande der ønskes solgt.
- Der gives 0 point for delprøve 2 (et opslag) og delprøve 3 (en e-mail):
 - hvis opgaven ikke er besvaret, fx fordi besvarelsen er afleveret blank eller kun indeholder en afskrift af den fortrykte indledning (svarende til at aflevere blank).
 - hvis prøvedeltager har løst en helt anden opgave end den stillede. I dette tilfælde, er opgaven ikke besvaret og (denne del af) prøven ikke gennemført. Der kan i sådanne tilfælde være tale om snyd og dermed om en overtrædelse af reglerne, § 29. Censor tager i hvert enkelt tilfælde stilling til, om der skal foretages en indberetning til styrelsen.
 - hvis besvarelsen er (helt) uforståelig, og det derfor ikke kan afgøres, om opgaven er besvaret, og om prøvedeltager faktisk har løst den stillede opgave eller en helt anden opgave.
- Der stilles ikke eksplicit krav om, at delprøve 3 (e-mailen) skal afsluttes på en passende måde. Indledningen er fortrykt, men det trækker ikke fra, hvis prøvedeltager skriver en ny indledning, når blot den passer i konteksten. Censor skal have fokus på at vurdere, om prøvedeltager (i tilstrækkeligt omfang) har skrevet det, der er bedt om i instruktionen. (Det er ikke et spørgsmål om at 'tælle ord', jf. nedenfor).
- Prøvedeltager skal skrive minimum et antal ord. Dette er en rettesnor for prøvedeltageren. Eksaminator og censor skal ikke optælle ord i besvarelsen. Kun væsentlige afvigelser trækker ned.
- En besvarelse skal altid kun bedømmes ud fra de fokuspunkter og kriterier, der er opstillet for pågældende delprøve. Det tæller således ikke positivt, hvis en prøvedeltager bevæger sig ud over den stillede opgave og viser andre færdigheder end dem, der lægges op til i delprøven.

Delprøve 2

Besvarelse til 10 point (Over middel)

(Prøvegrundlag november-december 2014, se side 16)

Til salg

En træningstøj, flot, sort og grå farve, stør xl,
2 år gammel, pris 350 kr.

En fodboldsko, som ny rød farver, s. 40, pris 200 kr.

En lille sport taske, brun farve, pris 150 kr.

Jeg kan kontaktes på tlf. 43 79 33 27 efter kl. 19.

Begrundet bedømmelse af besvarelse til 10 point

Instruktionen er fulgt, idet tingene til salg er adækvat beskrevet, så beskrivelserne ville kunne fungere i en autentisk situation.

Pragmatisk færdighed

- Besvarelsen lever opsætningsmæssigt og indholdsmæssigt fuldt op til genren opslag.

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er bortset fra en enkelt fejl (*stør*) adækvat, og retskrivningen er bortset fra en enkelte ubetydelige fejl korrekt (*træningstøj/sport taske*).

Reparation

- Der er intet i teksten, der kræver reparation bortset fra en enkelt fejl (*stør*), der dog let kan repareres vha. konteksten.

Besvarelse til 10 point (Over middel)

(Prøvegrundlag november-december 2014, se side 16)

Til salg

et par sko mærk: adidas, fra Tysland, 2 år gammelt
sort, næsten ikke brugt str: 40 Ny pris: 2000 kr, pris nu: 500 kr
en Taske, fra Danmark, sort, 2 år gammel,
næsten ny, god kvalitet. pris: 200 kr.
et par sporstøj: mærk: lacoste, fra Tysland, str: L
blå, 2 år gammelt. god kvalitet, ny pris 3000 kr
pris nu: 800 kr

Jeg kan kontaktes på tlf. 43 79 33 27 efter kl. 19.

Begrundet bedømmelse af besvarelse til 10 point

Instruktionen er fulgt, idet tingene til salg er adækvat og detaljeret beskrevet, så beskrivelserne ville kunne fungere i en autentisk situation.

Pragmatisk færdighed

- Besvarelsen lever opsætningsmæssigt og indholdsmæssigt fuldt op til genren opslag.

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er bortset fra en enkelt fejl (*mærk*) adækvat, og retskrivningen er bortset fra en enkelt ubetydelig fejl korrekt (*sporstøj*).

Reparation:

- Der er intet i teksten, der kræver reparation.

Besvarelse til 8 point (Middel)

(Prøvegrundlag november-december 2014, se side 16)

Til salg

En sport tøj som ny farve
hvid og sort pris 1000 kr.
en sport skor som ny
farve sort og hvid pris
400 kr.
et taske som ny farve
sort pris 1000 kr.

Jeg kan kontaktes på tlf. 43 79 33 27 efter kl. 19.

Begrundet bedømmelse af besvarelse til 8 point

Instruktionen er fulgt, idet tingene til salg er beskrevet, dog meget kortfattet, da der kun er angivet farve og pris.

Pragmatisk færdighed

- Besvarelsen lever opsætningsmæssigt og indholdsmæssigt op til genren opslag. Imidlertid er der ikke angivet størrelse for sportstøj og sko, hvilket vil gøre opslaget uanvendeligt i en autentisk situation

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er adækvat, og retskrivningen er bortset fra en enkelt fejl korrekt. Fejlen - *skor* - hæmmer kun læsningen en smule.

Reparation

- Der er intet i teksten, der kræver reparation bortset fra en enkelt fejl (*skor*), der dog kan repareres vha. konteksten.

Besvarelse til 6 point (Under middel)

(Prøvegrundlag november-december 2014, se side 16)

Til salg

dame sporttøj sort og røg

farve. Prisen 200 kr.

Stor tasgre folt er prisen

300 kr.

gammel sport sko for

løber sort og vid farve

pirser 500

Jeg kan kontaktes på tlf. 43 79 33 27 efter kl. 19.

Begrundet bedømmelse af besvarelse til 6 point

Instruktionen er fulgt, idet de tre ting til salg er beskrevet og der er angivet pris.

Pragmatisk færdighed

- Besvarelsen lever opsætningsmæssigt og indholdsmæssigt op til genren opslag, men i en autentisk situation (uden billedforlæg) vil det være uforståeligt, hvad slags farve *røg* er og ligeledes, hvad *tasgre* er.

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er tilstrækkeligt adækvat til, at prøvegrundlaget kan udfoldes i en minimalt acceptabel grad. Retskrivningen fungerer i lige netop acceptabel grad.

Reparation

- Stavefejlene *tasgre* og *folt* hæmmer forståeligheden i væsentlig grad og kan ikke repareres vha. konteksten. Stavefejlen *pirser* hæmmer læsningen en smule, men kan repareres.

Besvarelse til 6 point (Under middel)

(Prøvegrundlag november-december 2014, se side 16)

Til salg

Jeg har brugte sportstøj på fodbold og taske. sko. Brugt i god stand. Slæges fordi jeg stoppe spille fodbold. Størrelse jakke er 182 høj bred ca. 98 cm slage til 300 DKK. Den skø er blå og teske sort, spun blå. Jeg håber der er gode pris. Min mobiltelefon 42 22 34

Jeg kan kontaktes på tlf. 43 79 33 27 efter kl. 19.

Begrundet bedømmelse af besvarelse til 6 point

Instruktionen er fulgt, idet de tre ting til salg er beskrevet (*sportstøj på fodbold og taske. sko. Brugt i god stand*), og der er angivet pris.

Pragmatisk færdighed

- Besvarelsen lever opsætningsmæssigt og indholdsmæssigt kun delvis op til genren opslag, idet det er overflødigt (og forvirrende) at slutte med mobilnummer, når det er fortrykt i opgaven, og sætningen *Jeg håber der er gode pris* er ikke hensigtsmæssig for genren. Der er ikke angivet størrelse på skoene, og angivelsen af størrelse på jakken er uforståelig, hvilket vil gøre opslaget uanvendeligt i en autentisk situation.

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er tilstrækkeligt adækvat til, at prøvegrundlaget kan udfoldes i en minimalt acceptabel grad. Retskrivningen fungerer i lige netop acceptabel grad.

Reparation

- Stavefejlene *slage*, *skø* og *spun* og ordvalgsfejlen *teske* hæmmer forståeligheden i væsentlig grad. *Spun* kan ikke repareres, og *skø* og *teske* kan kun repareres, fordi læseren tidligere har fået at vide, at der er tale om sko og taske. Desuden hæmmer stavefejlen *Slæges* læsningen - men kan repareres ved hjælp af konteksten.

Besvarelse til 4 point (Utilstrækkelig)

(Prøvegrundlag november-december 2014, se side 16)

Til salg

sort bokse og hvid bluse
købt sport-master
helt ny ikke brugt Bris
1500 kr ny bris 1000.
græne skor og sort teske
købt Bilka prise på bage
ting 1000 kr. ny prise
600 kr.

Jeg kan kontaktes på tlf. 43 79 33 27 efter kl. 19.

Begrundet bedømmelse af besvarelse til 4 point

Instruktionen er fulgt, idet tingene til salg er beskrevet, og der er angivet pris. Men i en autentisk situation (uden billedforlæg) ville det være svært at forstå, at der er tale om salg af bukser, sko og taske.

Pragmatisk færdighed

- Besvarelsen lever opsætningsmæssigt op til genren opslag, men det gør den ikke indholdsmæssigt, idet man er usikker på, hvad der er ny og gammel pris (bl.a. mangelfuld tegnsætning (punktum)).

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er adækvat, men pga. af en særdeles mangelfuld retskrivning er det hyppigt svært eller umuligt at forstå, hvad teksten handler om, med mindre man har billedforlægget ved hånden.

Reparation

- Ordvalsfejlene *bokse* og *teske* samt stavfejlene *græne skor* kan ikke repareres vha. konteksten og fører derfor til kommunikative sammenbrud. Fejlene *Bris* og *bage* hæmmer i høj grad læsningen, men kan repareres vha. konteksten.

Besvarelse til 0 point (Ikke besvaret)

(Prøvegrundlag maj-juni 2017, se side 17)

Til salg

Tæppe 200.95 kr

fjernsyn 300 kr. Computer 500 kr, reol 100 kr

kagerulle 50 kr, billede 25. spejl 100 kr

el kedel 100 kr.

Begrundet bedømmelse af besvarelse til 0 point

Instruktionen er ikke fulgt, og opgaven er ikke besvaret, idet de ting der er sat til salg ikke er identiske med billedforlægget. Dvs. at prøvedeltager har løst en helt anden opgave end den stillede.

Delprøve 2 – Et opslag

Situation

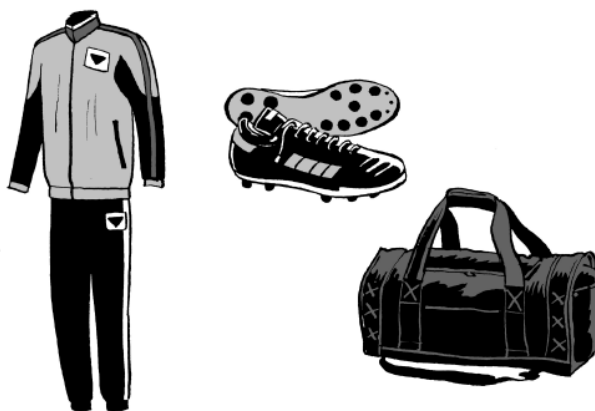
Du har forskellige ting, som du ikke bruger mere. Du vil derfor sælge tingene.
Du vil skrive et opslag.

Opgave

- Skriv opslaget.

Du skal skrive om tingene på billedet.
Skriv lidt om hver ting, f.eks. alder, størrelse, farve og pris.

Du skal skrive minimum 20 ord.



Til salg

Jeg kan kontaktes på tlf. 43 79 33 27 efter kl. 19.

Situation

Du har fået arbejde i en anden by og skal flytte. Du har forskellige ting, du gerne vil sælge.

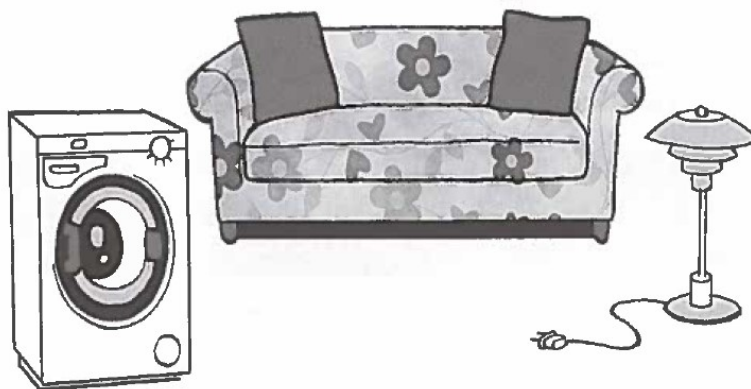
Opgave

- Skriv opslaget.

Du skal skrive om tingene på billedet.

Skriv lidt om hver ting, f.eks. alder, størrelse, farve og pris.

Du skal skrive minimum 20 ord.



Til salg

*Jeg kan kontaktes på tlf. 43 79 33 27
efter kl. 17.00.*

Delprøve 3

Besvarelse til 12 point (Over middel)

(Prøvegrundlag november-december 2014, se side 26-27)

Kære Anna og Emil

Jeg har fået nye naboer. Nu skal I høre om dem, og hvad vi laver sammen.

Jeg snakker min naboer. Hun er meget sød.

bagefter vi laver mad og vi spiser

sammen mad og Hun kommer min søn

fodselsdagfest og hun giver gave legetøj til

min søn og vi snakker, og vi spise kager og drikker te og vi synger og

hygge os.

Vi går tur på vejen og går på lege

plads og min søn spille fodbold og Hun hjæ

lper min søn. Jeg er glad mit lejligheden

fordi min naboer er meget god.

kærligt hilsen

(80 ord)

Begrundet bedømmelse af besvarelse til 12 point

Instruktionen er fulgt, idet naboen er (kort) beskrevet, og prøvedeltageren fortæller, hvad de laver sammen i form af et forløb.

Pragmatisk færdighed

- Besvarelsen lever godt op til færdigheden at fortælle om og beskrive en aktivitet.

Diskursiv færdighed

- Teksten er godt opbygget og godt sammenhængende.

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er adækvat. Indimellem er der udeladt funktionsord, fx *jeg er glad mit lejligheden*.
- Syntaksen er enkel med korte hovedsætninger med ligefrem ordstilling samt en enkelt ledsætning. Der er en enkelt ordstillingsfejl *bagefter vi laver mad*. Der er korrekt brug af tempus (nutid).
- Der er nogle få morfologiske fejl, især udelades -r i nutid indimellem, plus at der er enkelte problemer med bestemthedsendelser (fx *mit lejligheden*).
- Retskrivningen fungerer, selvom der er nogle ubetydelige stavfejl, og selvom tegnsætningen ikke lever helt op til reglerne.

Reparation

- De få sproglige mangler kræver kun meget lidt reparation og hæmmer ikke forståeligheden.

Besvarelse til 10 point (Middel)

(Prøvegrundlag november-december 2014, se s. 26-27)

Kære Anna og Emil

Jeg har fået nye naboer. Nu skal I høre om dem, og hvad vi laver sammen.

Jeg har snakket med nye naboer. Hun hedder Ida. Hendes mand hedder Jan. hendes tre børn en pige og to drenge lille pige hedder Maria. Hun er 7 år. Hun var i skole lille drenge hedder Peter og Jan. Naboer kom første gang min hjem. vi drik kaffe og spist kager. børnene drik juice og spist kager. Bagefter vi snakkede og børnene gik ud. Børnene spillede fodbold. Vi spist aftensmad vi snakkede også børnene. min familie er glad nu. venlig hilsen

(81 ord)

Begrundet bedømmelse af besvarelse til 10 point

Instruktionen er næsten fulgt, idet naboerne er beskrevet, og prøvedeltageren fortæller, hvad de lavede, første gang de var sammen, men altså ikke, som instruktionen lægger op til, hvad de laver sammen.

Pragmatisk færdighed

- Besvarelsen lever godt op til færdigheden at fortælle om og beskrive en aktivitet.

Diskursiv færdighed

- Teksten er godt opbygget, men kun nogenlunde godt sammenhængende, idet der er visse problemer med tempus. Der er eksempler på korrekt brug af tempus fx *Bagefter vi snakkede og børnene gik ud. Børnene spillede fodbold.* Men i sætningerne *Naboer kom første gang min hjem. vi drik kaffe og spist kager* er det problemer, som det er lidt svært at klassificere, idet der både kan være tale om tempusfejl eller om morfologiske fejl (*drik/spist*). Fejlene gentages i den efterfølgende sætning *børnene drik juice og spist kager.*

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er adækvat. Indimellem er der udeladt funktionsord, fx *vi snakkede også børnene.*
- Syntaktisk er teksten opbygget med en adækvat brug af både forbundne og uforbundne hovedsætninger med ligefrem ordstilling. Der er en enkelt ordstillingsfejl fx *Bagefter vi snakkede.*
- Der er nogle få ubetydelige morfologiske fejl, fx *en pige.*
- Retskrivningen fungerer, idet der ikke er nogen stavefejl, og også selvom der nogle få tegnsætningsfejl.

Reparation

- De sproglige mangler kan forholdsvis let repareres vha. konteksten og hæmmer kun i mindre grad forståeligheden.

Besvarelse til 8 point (Under middel)

(Prøvegrundlag november-december 2014, se side 26-27)

Kære Anna og Emil

Jeg har fået nye naboer. Nu skal I høre om dem, og hvad vi laver sammen.

Jeg og min mand er gladede for min naboer, I weeken vi lavede mad og hentede heller familien min naboer hjem til os, vi spiste udenfor.

Børnene legede sammen.

Min naboer har 3 børn, 2 drenge og en pige

De var søde og min sine børn elskede legede sammen dem.

Det var dejligt på familie min naboer.

Kærlig hilsen

(58 ord)

Begrundet bedømmelse af besvarelse til 8 point

Instruktionen er næsten fulgt, idet naboerne er beskrevet, og prøvedeltageren i kort form fortæller, hvad de lavede i weekenden, men altså ikke, som instruktionen lægger op til, hvad de laver sammen.

Pragmatisk færdighed

- Besvarelsen lever acceptabelt op til færdigheden at fortælle om og beskrive en aktivitet.

Diskursiv færdighed

- Teksten er godt opbygget og godt sammenhængende.

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget, som er meget basalt, er bortset fra en enkelt ordvalgsfejl (*heller*) adækvat. Desuden er der et problem med pronominerne, og der mangler et funktionsord i sætningen: *min sine børn elskede legede sammen dem*.
- Syntaktisk er teksten meget enkelt opbygget med en adækvat brug af stort set uforbundne hovedsætninger med ligefrem ordstilling. Der er ingen ordstillingsfejl, men der er en verbalkædefejl: *min sine børn elskede legede sammen √ dem*.
- Der er en enkelt lidt forstyrrende morfologisk fejl: *gladede*.
- Retskrivningen fungerer, idet der ikke er nogen stavfejl, og også selvom der nogle tegnsætningsfejl.

Reparation

- De sproglige mangler kræver indimellem megen reparation og hæmmer kun i nogen grad forståeligheden. Sætningen *Det var dejligt på familie min naboer* repræsenterer et kommunikativt sammenbrud, da den ikke kan repareres vha. konteksten.

Besvarelse til 6 point (Utilstrækkelig)

(Prøvegrundlag november-december 2014, se side 26-27)

Kære Anna og Emil

Jeg har fået nye naboer. Nu skal I høre om dem, og hvad vi laver sammen.

Jeg laver med og vi spiser sammen også snakkede sammen. fordi mig og mine nye naboer har børnener. børnene også sammen lage, spiler fodbol med henen.

Vi er dregkker kaffe og te.

Jeg fortæller om roder og jeg sigte vi har søde gammel naboer.

Jeg hober åse dine søde.

h.v.

(50 ord)

Begrundet bedømmelse af besvarelse til 6 point

Instruktionen er fulgt, idet naboerne, og hvad prøvedeltageren laver sammen med dem, er beskrevet.

Pragmatisk færdighed

- Besvarelsen lever acceptabelt op til færdigheden at fortælle om og beskrive en aktivitet, men på grund af mange sproglige fejl, ville den ikke kunne fungere i en autentisk kontekst.

Diskursiv færdighed

- Tekstopbygning og sammenhæng forstyrres så meget af sproglige fejl, at den ikke ville kunne fungere i en autentisk kontekst.

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er meget basalt, og der er mange meget forstyrrende ordvalgsfejl, fx *roder* og *sigte*. Der mangler indimellem især funktionsord, fx *også snakkede sammen*.
- Syntaktisk er teksten meget enkelt opbygget med en nogenlunde adækvat brug af forbundne og uforbundne hovedsætninger med ligefrem ordstilling. Der er flere ordstillingsfejl, fx *børnene også sammen lage*. Desuden er der en sætning med to verber i nutid: *Vi er dregkker kaffe og te*. Endelig er der en 'løs' ledsætning: *.fordi mig og mine nye naboer har børnener*.
- Der er flere morfologiske fejl, fx: *børnener/gammel naboer*.
- Retskrivningen fungerer ikke, idet der både er massivt mange stavfejl, fx *henen/dregkker/åse*, og mange tegnsætningsfejl.

Reparation

- Besvarelsen er præget af så store sproglige mangler, at det er svært at reparere fejlene vha. konteksten. Forståeligheden er derfor indimellem alvorligt hæmmet. Sætningen *Jeg fortæller om roder og jeg sigte* repræsenterer et kommunikativt sammenbrud, da den ikke kan repareres vha. konteksten.

Besvarelse til 6 point (Utilstrækkelig)

(Prøvegrundlag november-december 2014, se side 26-27)

Kære Anna og Emil

Jeg har fået nye naboer. Nu skal I høre om dem, og hvad vi laver sammen.

Jeg bor i nordvest om 8 år og jeg mgelet galad fødi mange naboer mget god og kommer ny naboer fra jordan også sankker arabisk. og jeg besøger og diker kaffe saman i wekined lever mad og spiser og aftermad lever kager osger børn mget galad. jeg synes at hagelig sig og dame sød.

Kærlig hilsen

(56 ord)

Begrundet bedømmelse af besvarelse til 6 point

Instruktionen er fulgt, idet naboerne, og hvad prøvedeltageren laver sammen med dem, er beskrevet.

Pragmatisk færdighed

- Besvarelsen lever acceptabelt op til færdigheden at fortælle om og beskrive en aktivitet og give udtryk for et synspunkt, men på grund af mange sproglige fejl, ville den ikke kunne fungere i en autentisk kontekst.

Diskursiv færdighed

- Tekstopbygning og sammenhæng forstyrres så meget af sproglige fejl, at den ikke ville kunne fungere i en autentisk kontekst.

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er meget basalt, og der er adskillige ordvalgsfejl, fx *lever mad/lever kager*. Desuden mangler der især mange funktionsord, fx: *mange naboer mget god*.
- Syntaktisk er teksten meget enkelt opbygget med en nogenlunde adækvat brug af forbundne og uforbundne hovedsætninger med ligefrem ordstilling. Der er flere ordstillingsfejl, fx *og kommer ny naboer fra jordan også*.
- Da retskrivningen slet ikke fungerer, er det svært at tage stilling til, om der er *morfologiske* fejl.
- Retskrivningen fungerer ikke, idet der både er massivt mange stavefejl, fx *mgelet, galad, fødi, sankker, diker, saman, wekined, aftermad, osger*. Der er stort set ikke sat tegn i teksten.

Reparation

- Besvarelsen er præget af så store sproglige mangler, at det er svært at reparere fejlene vha. konteksten. Forståeligheden er derfor indimellem alvorligt hæmmet. Sætningen *jeg synes at hagelig sig og dame sød* repræsenterer et kommunikativt sammenbrud, da den ikke kan repareres vha. konteksten.

Besvarelse til 0 point (Ikke besvaret)

(Prøvegrundlag maj-juni 2017, se side 28-29)

Hej Tom

Jeg har været på en tur med kollegerne på min arbejdsplads. Nu skal du høre, hvor vi var henne, og hvad vi lavede.

Hej vand

Hvordan har du det

Jeg har rigte godt

Jeg er skriv sms dag fordi min sønføsdeldagen i

weekend lørdag måde kl 14

min hos komme mange gaster og børn og

vosken, bagefter dark sodvand bagefter spise

sammen og højjer muset og dansker

kærlig hilsen (navn)

(46 ord)

Begrundet bedømmelse af besvarelse til 0 point

Instruktionen er ikke fulgt, idet prøvedeltageren skriver om et helt andet emne end det, der bliver bedt om i instruktionen, dvs. denne del af prøven (delprøve 3) betragtes som ikke besvaret.

Besvarelse til 0 point (Ikke besvaret)

(Prøvegrundlag maj-juni 2017, se side 28-29)

Hej Tom

Jeg har været på en tur med kollegerne på min arbejdsplads. Nu skal du høre, hvor vi var henne, og hvad vi lavede.

*Nu skal helle venen i hvad
snkker sammer har og spil er næstter
spiser og drkker ulo De er sammer i
svøner ved gå dlil er i dage i sidder hvad
mig glede sammer vanen i hvad spil
fodber sammer til 15. Kl fualer*

(44 ord)

Begrundet bedømmelse af besvarelse til 0 point

Det kan ikke afgøres om instruktionen er fulgt. Denne besvarelse er så uforståelig, at det ikke er muligt at afgøre, om prøvedeltageren skriver om det, der bliver bedt om i instruktionen eller om noget helt andet, dvs. denne del af prøven (delprøve 3) betragtes som ikke besvaret.

Situation

Du har fået nye naboer. Du vil skrive en e-mail til dine venner Anna og Emil.
 Du vil fortælle om dine naboer.

Opgave

- Skriv e-mailen færdig.
 Du kan bruge billederne på næste side til at få idéer.

Du skal skrive minimum 40 ord.

Ny besked

Send Chat Vedlæg Adresse Skrifter Farver Arkiver som udkast

Til:

Cc:

Emne: En hilsen

Signatur: Ingen

Kære Anna og Emil

Jeg har fået nye naboer. Nu skal I høre om dem, og hvad vi laver sammen.



Illustration: Niels Roland

NOVEMBER-DECEMBER 2014

Situation

Du har været på en tur sammen med kollegaerne fra din arbejdsplads. Du vil skrive en e-mail til din ven Tom. Du vil fortælle om, hvor I var henne, og hvad I lavede.

Opgave

- Skriv e-mailen færdig.
Du kan bruge billedet på næste side til at få idéer.

Du skal skrive minimum 40 ord.

Ny besked

Send Chat Vedlæg Adresse Skriftstørrelse Farver Arkiver som udkast

Til:

Cc:

Emne: En hilsen

Signatur: Ingen

Kære Tom

Jeg har været på en tur med kollegaerne fra min arbejdsplads.
Nu skal du høre, hvor vi var henne, og hvad vi lavede.

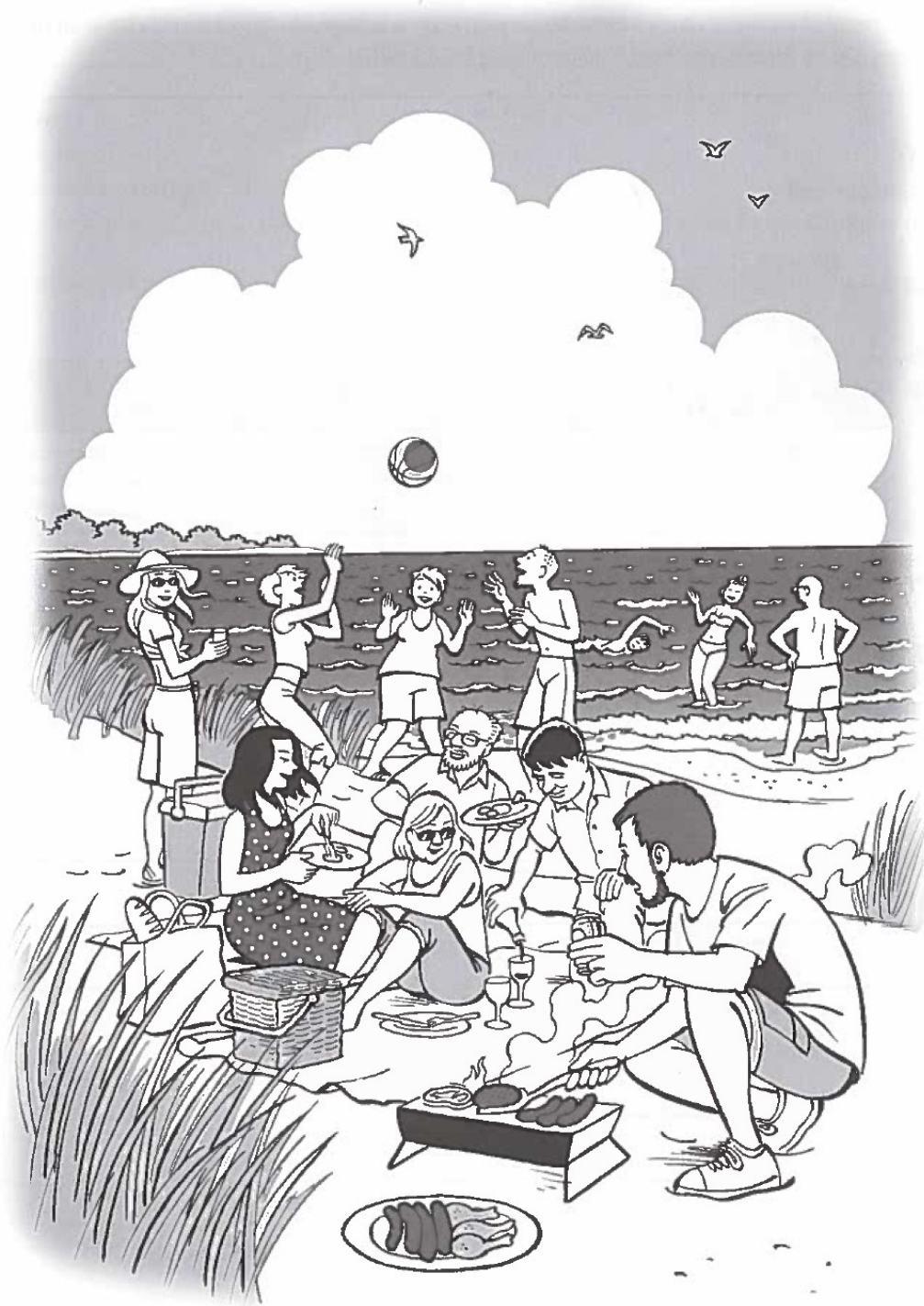


Illustration: Niels Roland

Bilag 1: Der måles på sprog, ikke på viden

Sprogprøver

Prøve i Dansk 1, Prøve i Dansk 2, Prøve i Dansk 3 og Studieprøven er *sprogprøver*. Prøve i Dansk 1, Prøve i Dansk 2 og Prøve i Dansk 3 er *almene sprogprøver*, mens Studieprøven er rettet mod *specielle formål* (videregående uddannelse). Ved samtlige prøver og inden for alle sproglige deldiscipliner vurderes der på sprog, ikke på viden. Det fremgår af gældende regelsæt og vejledninger.

Sprog og viden

Sprogundervisningen indeholder i høj grad et vidensaspekt. Men i *sprogprøverne* ligger viden implicit, som baggrund for prøvedeltagerens præstation, og måles ikke eksplicit. Prøvegrundlaget for de skriftlige opgaver ved Prøve i Dansk 1 indeholder emner, som har relation til den 'virkelige' verden. Eller sagt på en anden måde: I Prøve i Dansk 1 tager opgaverne udgangspunkt i gængse hverdagsituationer, som prøvedeltagerne forventes at have konkret kendskab til, og som de derfor forventes at kunne forholde sig til og formidle skriftligt på en sådan måde, at den givne tekst ville kunne fungere i en autentisk kontekst. Det forventes derimod ikke, at de nødvendigvis har en viden, der betyder, at de kan forholde sig til den stillede opgave på et mere generelt plan.

Hvis den faktuelle viden, prøvedeltageren har inden for emnet, er så begrænset, at teksten i en autentisk kontekst ikke ville kunne fungere, kan der ikke demonstreres sprogfærdighed på det rette niveau og i et tilstrækkeligt omfang. I det tilfælde vil den vidensmæssige begrænsning påvirke bedømmelsesgrundlaget og dermed karakteren for den sproglige præstation.